

-  GRUZIŇÁK Bačikova 1
-  Jadran Lux Hlavná 107
-  Med Malina Hlavná 81
-  Aida Hlavná 83
-  Cafe de Paris Hlavná 69
-  Little India Kováčska 23
-  Marrakesh Hlavná 20
-  PARS Shisha Aizbetina 14
-  BUREKAS VRÁTNA 58
-  Kleopatra Hlavná 22
-  Phaj Nham Hlavná 37
-  Gelato Fratelli Hlavná 2
-  Taj Mahal Hlavná 5
-  Grace Štúrova 33
-  Big Bowl Mlynská 17
-  Mango Bistro Komenského 32
-  Chef Turkish Grill Žriedlova 13
-  Vietnam Home Cooking Mlynská 20
-  Pho Viet Hlavná 108
-  Bistro Panda Fejova 13



Map of expats living in Košice and the surrounding region
Mapa Košičanov, ktorí sa nenarodili v Košiciach,
ale rozprávajú spočným jazykom – jedlom

BON APPETIT, NEIGHBOR

Bon appetit, Neighbor

Map of people from Košice, who weren't born in Košice. They came from other cities and countries, Košice for them is a place of studies, place of work, place of family, Košice is their home.

They speak a common language, by food. They bring this language to Košice from their original homes and they are sharing it with new neighbors. In stands, cafés, bistros, pubs, delis, restaurants, pastry shops and other places, they not only create new grammar of eating, but they are making Košice more diverse and more open.

Don't be afraid to learn a new language.



The map is published as part of the project Integration of Third-Country Nationals through Urban Partnerships - INTEGRA. Project in Košice is implemented by ETP Slovakia - Center for Sustainable Development.

The content of this document represents the views of the authors only and is their sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains.



Mapa Košičanov, ktorí sa nenarodili v Košiciach,
ale rozprávajú spočným jazykom – jedlom

DOBRA CHUŤ, SUSED

Vstvy/mapy mesta chcú prinášať informácie o prisťahovalcoch a historických súvislostiach mesta Košice a blízkeho regiónu. Radi by sme dali výsledkom mestského výskumu prístupnejšiu tvár, aby sa o atraktivitu mesta a miest zaujímala aj široká verejnosť. Voláme sa Východné pobrežie a od roku 2009 sú pre nás verejný život, verejný priestor a aktívne občianstvo základnými pracovnými plochami. Veríme, že lokálna vlastiveda a prislušnosť k lokálnym komunitám a silnejšiu občiansku angažovanosť.

Vstvy/mapy mesta je kolektívnym dielom Východného pobrežia, autorkou grafického spracovania vstvy/mapy **Dobru chuť, sused** je Ľudka Žoldáková. Vydanie mapy bolo podporené Fondom Európskej únie pre azyl, migráciu a integráciu v rámci projektu INTEGRA – Integrácia štátnych prislušnikov tretích krajín prostredníctvom mestských prostredníctvom mestských partnerstiev. Projekt v Košiciach realizuje ETP Slovensko.

etp.sk
facebook.com/etpslovensko/
vychodnepobrezie.org
facebook.com/vychodnepobrezie
bajnakrajina@vychodnepobrezie.org

Nebójte sa naučiť nový jazyk.

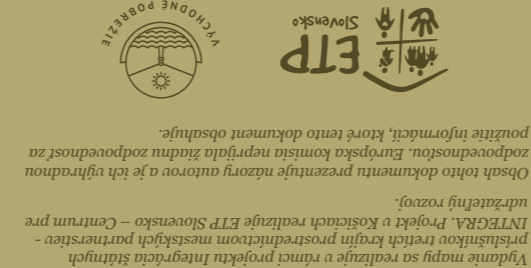
Mapa Košičanov, ktorí sa nenarodili v Košiciach. Prišli sem z iných miest a krajín, Košice sú pre nich miestom štúdia, práce, rodiny, Košice sú pre nich domovom.

Dobru chuť, sused!

Urban layers/maps is publishing information about historical and spatial contexts in the city of Košice and the surrounding region. We would like to present urban research in a more friendly and more accessible way to foster public engagement with local urban attributes. We are Východné pobrežie (literally East Coast). Since 2009 we are working in the fields of public life, public spaces and active citizenship. We believe that local history, local topography and local communities and subcultures work together to create stronger civic engagement.

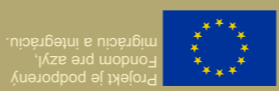
Urban layers/maps is the collective work of Východné pobrežie (literally East Coast); graphic design of layer/map **Bon appetit, Neighbor** by Ľudka Žoldáková. Publishing of the map was supported by Asylum, Migration and Integration Fund as a part of INTEGRA project – Integration of third country nationals through urban partnerships. Project in Košice is realized by ETP Slovakia.

etp.sk
facebook.com/etpslovensko/
vychodnepobrezie.org
facebook.com/vychodnepobrezie
bajnakrajina@vychodnepobrezie.org



Vydanie mapy sa realizuje v rámci projektu Integrácia štátnych prislušnikov tretích krajín prostredníctvom mestských partnerstiev - INTEGRA. Projekt v Košiciach realizuje ETP Slovensko - Centrum pre udržateľný rozvoj.

Opisak tohto dokumentu prezentuje názory autorov a je ich výhradnou zodpovednosťou. Európska komisia neprijíma zodpovednosť za použitie informácií, ktoré tento dokument obsahuje.



Gruziňák
Traditional Georgian cuisine is prepared by Georgian cooks Ioseb & Nika

Jadran Lux
Adriatic ice cream & desserts

Med Malina
Andrzej, Jakub and Adrian are adding Polish touch into traditional Slovak cuisine.

Aida
Legendary patisserie of Rami Imeri

Cafe de Paris
My name is Jean-Charles, I am French and I am a pastry cook for almost 25 years. Slovakia is my second home, because of my wife. I prepared all the desserts.

Little India
Traditional Indian cuisine

Marrakesh
Egyptian shisha bar

Pars Shisha
Persian cuisine & live music

Mango Bistro
Originalna vietnamska kuchynja

Big Bowl
Azjske bistro

Vietnam Home Cooking
Azjska a vietnamska kuchynja

Bistro Panda
Azjske bistro

Chef Turkish Gril
Originalny turecky kebab & pide

Burekas
Israeli Mediterranean cuisine

Kleopatra
International cuisine

Phai Nham
Oldest Vietnamese generation is present in Slovakia for over thirty years. My mother is part of it. Great food has to be praised - in Vietnamese language we have "ngon" and in Slovak language we have "mňam" or "fajne". And my mother uses these two words always, when she is eating delicious food - "fāj ñam".

Gelato Fratelli
Brothers Semir & Halkin are from Croatian island Krk. They prepare original Italian ice cream, they regularly travel to Italy to improve their gastronomical skills and for pistachio ice cream they use only Sicilian pistachios. Brothers see Košice as the most beautiful city in whole country.

Taj Mahal
Traditional Indian cuisine

Pars Shisha
Perzská kuchynja a pravidelne koncerty

Burekas
Izraelska stredomorska kuchynja

Kleopatra
Medzinarodna kuchynja

Phai Nham

Najstaršia generacia Vietnamcov je na Slovensku už viac ako tridsať rokov. Patri medzi nich aj moja mama. Skvelé jedlo treba pochovávať. Po vietnamsky sa povie "ngon" a po slovensky "mňam" alebo "fajne". No a tieto dve slova si mama priradjila, časom jemne skomolila a teraz užď, keď jej nazovaj niečo chuť, si povie "fāj ñam".

Gelato Fratelli

Brata Semir a Halkin z chorvátskeho ostrova Krk pripravujú originálnu taliansku zmrzlinu, do Talianska prvadeľne cestujú kvôli gastroškoleniu a pistáciovým zmrzlinu vyrábajú vyhradne zo sicílskych pistáci. Košice sú pre bratov najkrjšim mestom v krajine.

Grace
Asian cuisine & sushi

Mango Bistro
Original Vietnamese cuisine

Big Bowl
Asian bistro

Vietnam Home Cooking
Asian & Vietnamese cuisine

Bistro Panda
Asian bistro

Chef Turkish Gril
Original turkish kebab & pide

Pho Viet
Meals prepared by Thai chefs; Tee from Rayong and Benjamin from Bangkok who begun their careers back home in Thailand but thanks to their passion for travelling ended up in Košice.

Gruziňák
Domaču gruzínsku kuchynju pripravujú gruzínski kuchári Ioseb a Nika.

Jadran Lux
Jadranska zmrzlina a cukráren

Med Malina

Andrzej, Jakub a Adrian prinášajú poľské chute a detaily do tradičnej slovenskej kuchyne.

Aida
Legendárna cukráren Ramiho Imeriho

Cafe de Paris

Volam sa Jean-Charles, som Francúz, povolanim cukrár. Už skoro štyridsať rokov sa venujem cukrářskemu umeniu. Mojm druhým domovom sa stalo Slovensko, kam ma priviedla moja manželka. Všetky dezerty som pripravil vlastnoručne.

Little India

Tradičná indická kuchynja

Marrakesh
Egyptsky shisha bar